

**Міжнародний благодійний фонд «Альянс громадського здоров'я» оголошує набір консультантів–перекладачів для тривалої співпраці
Письмовий та усний(синхронний), англійська/українська/російська**

23.07.2021

МБФ «Альянс громадського здоров'я» (далі Альянс) - провідна професійна організація, що у співпраці з ключовими громадськими організаціями, Міністерством охорони здоров'я та іншими урядовими органами веде боротьбу з низкою епідемій, у т.ч. ВІЛ/СНІД і ТБ в Україні, керує профілактичними програмами та надає якісну технічну підтримку та фінансові ресурси організаціям на місцях. Місією Альянсу є зниження розповсюдження інфекцій та смертності і зменшення негативного впливу епідемій шляхом підтримки громадської протидії ним в Україні, а також шляхом поширення ефективних підходів до профілактики й лікування у Східній Європі та Центральній Азії.

Важливим компонентом діяльності Альянсу є успішна комунікація з міжнародними партнерами та консультантами, тому звичайні та термінові переклади є невід'ємними складовими вдалої комунікації міжнародного рівня.

Альянсу громадського здоров'я вдалося ефективно адаптувати складові свого досвіду в протидії ВІЛ, туберкульозу та гепатитам до глобального контексту. За роки своєї роботи Альянс працював у 40 країнах світу, надаючи технічну підтримку, керуючи програмами, впроваджуючи нові технології та проводячи адвокаційну роботу з метою зменшення шкоди.

МБФ «Альянс громадського здоров'я» публікує всі свої матеріали на двох мовах: на державній – українській та на іноземній – на англійській. Переклад стосується всіх публікацій, посібників, інформаційних та графічних матеріалів, статей, звітів, зустрічей та презентацій, тощо. Кожного місяця Альянс проводить декілька міжнародні онлайн та оффлайн зустрічі, які потребують синхронного перекладу, оффлайн зустрічі можуть проходити як в середині країни, так і за її межами.

Завдання консультанта (-тів):

1. Звичайний та терміновий письмовий переклад з англійської на російську та навпаки, з української на англійську та навпаки наступних матеріалів на тему ВІЛ/СНІД, громадського здоров'я, зменшення шкоди, криміналізації ключових груп населення:
 - публікацій в соціальних мережах та статей, інформаційних матеріалів;
 - посібників, великих за об'ємом публікацій та матеріалів;
 - матеріалів для проведення зустрічей, семінарів, тренінгів;
 - презентацій та графічних матеріалів;
 - проектної документації, фінансових документів та таблиць.
2. Синхронний переклад з англійської на російську та навпаки, з української на англійську на онлайн та оффлайн зустрічах. (можливі відрядження закордон)

Загальні вимоги до консультанта:

1. Не менше 3 років успішного досвіду роботи у сфері перекладу
2. Професійний рівень володіння англійською мовою, підтверджуючі сертифікати будуть перевагою;
3. Вища освіта за напрямком переклад / філологія
4. Організованість та зібраність у роботі.

5. Гарні комунікаційні навички.
6. Відповідальність.
7. Навички роботи з MS Office, Zoom, Google Meets, обладнання для синхронного перекладу;
8. Досвід роботи з громадськими, некомерційними організаціями та знання тематики ВІЛ/СНІДу;
9. Наявність ФОП буде перевагою;

Процедура участі в конкурсі:

Усі учасники конкурсу повинні подати CV та матеріали, що підтверджують релевантний для конкурсу досвід. Документи необхідно надіслати на електронну адресу **hrebekov@aph.org.ua до 18:00 13 серпня 2021 р.**

У темі повідомлення зазначте, на яку позицію Ви подаєтесь: **«Перекладач-письмовий переклад», «Перекладач-усний переклад», «Перекладач-письмовий/усний переклад».**

Передбачається контактування кількох перекладачів за кожним з напрямків роботи.

На співбесіду буде запрошено тільки тих кандидатів, яких буде відібрано за результатами попереднього розгляду резюме та мотиваційного листа.

Альянс громадського здоров'я працює відповідно до політики рівних можливостей, тому наймає на роботу кваліфікованих фахівців з різних секторів суспільства, незалежно від їх соціально-демографічних характеристик, ВІЛ статусу.